

ДОГОВІР

про співпрацю і спільну міжнародну діяльність

«___» _____ 2020 р.

Миколаївський національний університет імені В. О. Сухомлинського, іменований в подальшому Сторона 1, в особі ректора Будака Валерія Дмитровича, що діє на підставі Статуту, з однієї сторони, і Академія економіки та педагогіки (м. Прага, Чеська республіка), далі іменований Сторона 2, в особі ректора Москова Василя Анаторлійовича, з іншої сторони, що діє на підставі Статуту, разом далі іменовані Сторонами, уклали цей Договір про таке:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

1.1. Із метою сприяння один одному у вирішенні статутних завдань, Сторони домовились допомагати один одному в організації наукової і методичної роботи (проведення конференцій, семінарів, підготовка за профілем навчання або наукового дослідження, підвищення кваліфікації, науково-методичних виставок, проблемних курсів, обмін студентами, наукові стажування, спільна участь у проектах, конкурсах і грантах та ін.), у здійсненні добровільної діяльності обох Сторін.

2. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

Сторони Угоди (далі іменуються як «Сторони») зобов'язуються співпрацювати в таких основних напрямках:

2.1. Створення умов для реалізації спільних освітніх та наукових програм і проектів із метою отримання національних, державних, міжнародних грантів та грантів іншого рівня; утворення умов для встановлення плідного співробітництва між факультетами, кафедрами та іншими структурними підрозділами університетів із метою вдосконалення навчального процесу.

2.2. Обмін досвідом роботи, інформацією з питань економіки, менеджменту та методики викладання, структури і змісту вищої освіти, а також обмін спеціалістами в цих галузях.

2.3. Участь представників Університету – партнера в наукових конференціях і симпозіумах, а також у заходах кожного з Університетів у зв'язку зі святкуванням ювілейних і пам'ятних дат, у рецензуванні та опонуванні дисертацій, публікаціях у періодичних та інших наукових виданнях Університетів, спільна видавнича діяльність.

2.4. Обмін викладачами, ученими і дослідниками для читання лекцій, консультацій, стажування, проведення спільних наукових досліджень і методичної роботи, обмін аспірантами, молодими вченими та студентами для навчання, поглиблення спеціалізації, підвищення кваліфікації тощо.

2.5. Обмін делегаціями Університетів із метою вирішення проблем співпраці.

2.6. Обмін навчально-методичною і науковою літературою, які видають Університети, обмін навчальними планами, програмами, бібліографічною і довідковою літературою, тощо, які відображають досягнення обох Університетів.

3. ТЕРМІН ДІЇ ДОГОВОРУ

3.1. Цей договір вступає в силу з дати його підписання обома Сторонами і діє п'ять років.

3.2. Якщо по закінченню указанного в п. 3.1 строку дії договору ні одна зі Сторін письмово не виявить бажання зупинити дію договору, то він вважається автоматично продовженим на той же термін.

3.3. Договір може бути розірваний також за бажанням однієї зі Сторін або за взаємною згодою Сторін, про що Сторони повідомляють один одного не менше ніж за один місяць до терміну фактичного припинення дії цього договору.

4. ВІДПОВІДАЛЬНІ ВИКОНАВЦІ

4.1. Сторони призначають відповідальними виконавцями договору:

4.1.1. Від Миколаївського національного університету імені В. О. Сухомлинського _____.

4.1.2. Від Академії економіки та педагогіки - инж. Душан Мюллер (Ing. Dušan Müller).

5. АДРЕСИ, РЕКВІЗИТИ, ПІДПИСИ СТОРІН

Сторона 1

Миколаївський національний університет
імені В. О. Сухомлинського
Тел. (0512) 37-88-38
Факс (0512) 37-88-15
54030, м. Миколаїв, вул. Нікольська, 24

Сторона 2

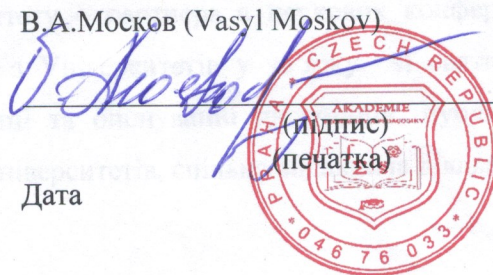
Академія економіки та педагогіки
Тел. +420 226 208 123
180 00, м. Прага, Чеська Республіка
Андрштова 1079/5

Ректор Миколаївського національного
університету імені В.О. Сухомлинського,
академік НАПН України, професор
В.Д. Будак

Директор Академії економіки та педагогіки
В.А.Москов (Vasyl Moskov)

Дата

Дата



Handwritten signature: i.v. Lazarenko

SMLOUVA

o spolupráci a společných mezinárodních činnostech

" " _____ 2020.

Nikolajevská národní univerzita V.A.Suchomlinského (dále jen strana 1), zastoupená rektorem Budakem Valeryem Dmitrijevičem, jednajícím na základě Listiny na jedné straně, a Akademie ekonomiky a pedagogiky, (dále jen strana 2) zastoupená rektorem, Vasylem Moskovym jednajícím na základě Listiny, uzavřely tuto smlouvu takto:

1. PŘEDMĚT SMLOUVY

1.1 Strany se dohodly, že si budou navzájem pomáhat při řešení právních věcí při organizaci vědecké a metodologické práce (pořádání konferencí, seminářů, školení v oblasti studia nebo výzkumu, dalšího vzdělávání, vědeckých a metodických výstav, vzdělávacích kurzů, výměny studentů, vědecké stáže, společné účasti na projektech, soutěžích a grantech atd.), při provádění charitativní činnosti stran.

2. PRÁVA A POVINNOSTI STRAN

Strany dohody se zavazují spolupracovat v těchto hlavních směrech:

2.1. Vytváření podmínek pro realizaci společných vzdělávacích a vědeckých programů a projektů s cílem získat národní, státní, mezinárodní granty a granty na jiné úrovni; vytváření podmínek pro navázání plodné spolupráce mezi fakultami, katedrami a dalšími strukturálními jednotkami vysokých škol za účelem zlepšení vzdělávacího procesu.

2.2. Výměna pracovních zkušeností, výměna informací o otázkách z ekonomiky, metodách řízení a výuky, struktuře a obsahu vysokoškolského vzdělávání, jakož i výměna odborníků v těchto oblastech.

2.3. Účast zástupců Partnerské univerzity na vědeckých konferencích a sympoziích, jakož i na činnosti každé z univerzit v souvislosti s oslavami výročí a památných dat, při recenzování a opozici disertačních prací, v publikacích v časopisech a jiných vydáních univerzit a společném vydávání.

2.4. Výměna profesorů, vědců a výzkumných pracovníků pro přednášky, konzultace, stáže, provádění společného výzkumu a metodické práce, výměna postgraduálních studentů, mladých vědců a studentů pro odbornou přípravu, prohlubování specializace, další vzdělávání a podobně.

2.5. Výměna univerzitních delegací za účelem řešení problémů spolupráce.

2.6. Výměna vzdělávací a metodologické a vědecké literatury vydané univerzitami, výměna studijních programů, programů, bibliografické a referenční literatury atd., které odrážejí úspěchy obou univerzit.

3. DOBA TRVÁNÍ DOHODY

3.1. Tato dohoda vstupuje v platnost dnem podpisu oběma smluvními stranami a je platná po dobu pěti let.

3.2. Pokud na konci doby platnosti smlouvy uvedené v bodě 3.1. si žádná ze stran nechce smlouvu písemně pozastavit, je automaticky prodloužena na stejné období.

3.3. Dohoda může být rovněž vypovězena na žádost jedné ze stran nebo na základě vzájemné dohody stran, o nichž si strany vzájemně oznámí nejméně jeden měsíc před datem skutečného ukončení této dohody.

4. VÝKONNÝ ŘEDITEL

4.1 Strany jmenují jako odpovědné vykonavatele smlouvy:

4.1.1. Ze strany Nikolaevské národní univerzity V. A. Suchomlinského

4.1.2. Ze strany Akademie ekonomiky a pedagogiky - Ing. Dušan Müller).

5. ADRESY, PODROBNOSTI, PODPISY STRAN

Strana 1

Nikolajevská národní univerzita
V.A.Suchomlinského
Tel (0512) 37-88-38
Fax (0512) 37-88-15
54030, město, Nikolaev, st. Nikolskaya, 24
Rektor Nikolaevské národní univerzity
V.A. Suchomlinského, akademik
Akademie pedagogických věd Ukrajiny,
profesor V.D. Budak

« _____ » dubna 2020 roku



Strana 1

Akademie ekonomiky a pedagogiky
Тел.+420 226 208 123
180 00, Andrštova 1079/5, Libeň, Praha 8,
Česká republika

Ph.D. Vasyl Moskov

« _____ » dubna 2020 roku

